

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA

OFFISIËLE KOERANT

PUBLISHED BY AUTHORITY

VAN SUIDWES-AFRIKA

UITGAWE OP GESAG

30c

Friday 2 January 1981

WINDHOEK

Vrydag 2 Januarie 1981

No. 4359

CONTENTS:

INHOUD:

Page/Bladsy

PROCLAMATION:

No. 1 Variation of the Conditions of Establishment of Klein Windhoek (Extension 3)

GOVERNMENT NOTICES:

No. 1 Amendment of the Model Staff Regulations as applied to the Municipality of Swakopmund

No. 2 Amendment of the Model Health Regulations as applied to the Municipality of Usakos, and of the Tariff of Sanitary Fees connected therewith

GENERAL NOTICE:

No. 1 Windhoek Town Planning Scheme

ADVERTISEMENTS:

PROKLAMASIE:

No. 1 Verandering van die Stigtingsvoorwaardes van Klein Windhoek: (Uitbreiding 3) 1

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS:

No. 1 Wysiging van die Modelpersoneelregulasies soos op die Munisipaliteit van Swakopmund toegepas ... 2

No. 2 Wysiging van die Model Gesondheidsregulasies soos op die Munisipaliteit van Usakos toegepas en van die Tariefskaal van Sanitasiegelde wat daarmee verband hou 4

ALGEMENE KENNISGEWING:

No. 1 Windhoek Dorpsbeplanningskema 9

ADVERTENSIES:

PROCLAMATION

by the

EXECUTIVE COMMITTEE OF THE WHITES

No. 1 of 1981

VARIATION OF THE CONDITIONS OF ESTABLISHMENT OF KLEIN WINDHOEK (EXTENSION 3)

It is hereby made known that the Executive Committee of the Whites has, under section 31A(2) of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963), varied the conditions set out in the Schedule to Proclamation 24 of 15 September 1976 by

PROKLAMASIE

van die

UITVOERENDE KOMITEE VAN DIE BLANKES

No. 1 van 1981

VERANDERING VAN DIE STIGTINGSVOORWAARDES VAN KLEIN WINDHOEK (UITBREIDING 3)

Dit word hierby bekend gemaak dat die Uitvoerende Komitee van die Blankes kragtens artikel 31A(2) van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) die voorwaardes uiteengesit in die Bylae by Proklamasie 24 van 15 September

the substitution in paragraph 4B(i) for the amount "R15 000.00" of the amount "R25 000,00".

1976 verander het deur in paragraaf 4B(i) die bedrag "R15 000,00" deur die bedrag "R25 000,00" te vervang.

A. H. DU PLESSIS
Chairman Windhoek, 11/12/1980

A. H. DU PLESSIS
Voorsitter Windhoek, 11/12/1980

By order of the Executive Committee of the Whites

Op las van die Uitvoerende Komitee van die Blankes

Government Notices

Goewermentskennisgewings

The following Government Notices is published for general information.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

A. F. van R. MOUTON
Secretary: Administration for Whites

A. F. van R. MOUTON
Sekretaris: Administrasie vir Blankes

No. 1 2 January 1981

No. 1 2 Januarie 1981

AMENDMENT OF THE MODEL STAFF REGULATIONS AS APPLIED TO THE MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND

WYSIGING VAN DIE MODELPERSONEEL-REGULASIES SOOS OP DIE MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND TOEGEPAS

The Executive Committee of the Whites has under section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963), approved the following regulation made by the Municipality of Swakopmund to effect a further amendment to the Model Staff Regulations, promulgated by Government Notice 119 of 2 October 1969 and amended by Government Notices 10 of 1970, 38 and 162 of 1971, 225 of 1973, 128 of 1977 and 128 of 1980, and, in respect of the said Municipality, applied by Government Notice 32 of 2 March 1970 and amended by Government Notices 183 of 1972, 129 of 1973, 82 of 1976 and 31 of 1980:

Die Uitvoerende Komitee van die Blankes het kragtens artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die volgende regulasie goedgekeur wat deur die Munisipaliteit van Swakopmund gemaak is om 'n verdere wysiging teweeg te bring van die Modelpersoneelregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing 119 van 2 Oktober 1969 en gewysig by Goewermentskennisgewings 10 van 1970, 38 en 162 van 1971, 225 van 1973, 128 van 1977 en 128 van 1980, en, ten opsigte van genoemde Munisipaliteit, toegepas by Goewermentskennisgewing 32 van 2 Maart 1970 en gewysig by Goewermentskennisgewings 183 van 1972, 129 van 1973, 82 van 1976 en 31 van 1980:

The following regulation is hereby substituted for regulation 16:

Regulasie 16 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"VACATION LEAVE:

"VAKANSIEVERLOF:

16. (1) For the purposes of vacation leave, an employee shall be allocated to the appropriate group hereunder in accordance with the salary scale applicable to him:

16. (1) Vir die doeleindes van vakansieverlof word 'n werknemer aan die toepaslike groep hieronder toegewys ooreenkomstig die salarisskaal wat op hom van toepassing is:

Salary scale	Group
1 to 3	A
4 to 7	B

Salarisskaal	Groep
1 tot 3	A
4 tot 7	B

8 to 11C
 12 to 17D

8 tot 11C
 12 tot 17D

(2) Subject to the provisions of the Factories, Machinery and Building Work Ordinance, 1952 (Ordinance 34 of 1952), such vacation leave with full pay as the Council may determine shall be granted to the various groups of employees for each period of twelve months' service: Provided that such leave shall not in any case exceed the following maximum number of working-days per year:

(2) Behoudens die bepalinge van die Ordonnansie op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk 1952 (Ordonnansie 34 van 1952), word die vakansieverlof met volle betaling wat die Raad bepaal aan die onderskeie groepe werknemers toegestaan vir elke tydperk van twaalf maande diens: Met dien verstande dat sodanige verlof in geen geval die volgende maksimum getal werksdae per jaar oorskry nie.

(a) Employees working five days per week —

Group	Maximum working-days
A.....	35
B.....	32
C.....	28
D.....	21;

(a) Werknemers wat vyf dae in 'n week werk —

Groep	Maksimum werksdae
A.....	35
B.....	32
C.....	28
D.....	21;

(b) Employees working six days per week —

Group	Maximum working-days
A.....	42
B.....	38
C.....	33
D.....	25;

(b) Werknemers wat ses dae in 'n week werk —

Groep	Maksimum werksdae
A.....	42
B.....	38
C.....	33
D.....	25;

(c) Employees working seven days per week —

Group	Maximum working-days
A.....	49
B.....	44
C.....	39
D.....	29."

(c) Werknemers wat sewe dae in 'n week werk —

Groep	Maksimum werksdae
A.....	49
B.....	44
C.....	39
D.....	29.

No. 2

2 January 1981

AMENDMENT OF THE MODEL HEALTH REGULATIONS AS APPLIED TO THE MUNICIPALITY OF USAKOS, AND OF THE TARIFF OF SANITARY FEES CONNECTED THEREWITH

The Executive Committee of the Whites has under section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963), approved the regulations set out in the Schedule and made by the Municipality of Usakos to effect a further amendment to the Model Health Regulations, promulgated by Government Notice 23 of 20 January 1955, and, in respect of the said Municipality, applied by Government Notice 4 of 3 January 1956 and amended by Government Notices 69 of 1956, 178 of 1958, 211 of 1962, 142 of 1965, 154 of 1971, 344 of 1977 and 211 of 1978, and the tariff of sanitary fees, promulgated by Government Notice 4 of 3 January 1956 and amended by Government Notice 44 of 1956, 178 of 1958, 211 of 1962, 142 of 1965, 147 of 1968, 194 of 1972, 115 and 123 of 1973, 140 of 1976 and 211 of 1978.

SCHEDULE

1. Regulation 1 of Chapter 1 of the Model Health Regulations is hereby amended —

(a) by the insertion after the definition of “Barber’s and Hairdresser’s Shop” of the following definition:

‘ “Bulk Container” means, for the purposes of Chapter VI, a container in any form for the storage of refuse, and having a capacity equivalent to several refuse containers.’;

(b) by the insertion after the definition of “Person” of the following definition:

‘ “Polyethelene Bag” means, for the purposes of Chapter VI, a polyethelene bag at least 1000 mm by 760 mm in size (both measurements to be taken while the bag is lying flat and empty) with a thickness of 38 micron in the case of a low density bag, or 22 micron in the case of a high density bag.’; and

(c) by the insertion after the definition of “Public Building” of the following definition:

‘ “Refuse Container” means, for the purposes of Chapter VI, a cylindrical or conical container of a stiff, durable material, for the storage of refuse, and equipped with a close-fitting lid and having a capacity not exceeding 0,085 m³.’.

No. 2

2 Januarie 1981

WYSIGING VAN DIE MODEL GESONDHEIDSRÉGULASIES SOOS OP DIE MUNISIPALITEIT VAN USAKOS TOEGEPAS, EN VAN DIE TARIEFSKAAL VAN SANITASIEGELDE WAT DAARMEE VERBAND HOU

Die Uitvoerende Komitee van die Blankes het kragtens artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die regulasies goedgekeur wat in die Bylae vervat is en deur die Munisipaliteit van Usakos gemaak is om ’n verdere wysiging teweeg te bring van die Model Gesondheidsregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing 23 van 20 Januarie 1955, en, ten opsigte van genoemde Munisipaliteit, toegepas by Goewermentskennisgewing 4 van 3 Januarie 1956 en gewysig by Goewermentskennisgewings 69 van 1956, 178 van 1958, 211 van 1962, 142 van 1965, 154 van 1971, 344 van 1977 en 211 van 1978, en die tariefskaal van sanitasiegelde, afgekondig by Goewermentskennisgewing 4 van 3 Januarie 1956 en gewysig by Goewermentskennisgewings 44 van 1956, 178 van 1958, 211 van 1962, 142 van 1965, 147 van 1968, 194 van 1972, 115 en 123 van 1973, 140 van 1976 en 211 van 1978.

BYLAE

1. Regulاسie 1 van Hoofstuk 1 van die Model Gesondheidsregulasies word hierby gewysig —

(a) deur na die woordbepaling van “Barbiërs- en haarsnyerswinkel” die volgende woordbepaling in te voeg:

‘ “Grootmaathouer” beteken vir die doeleindes van Hoofstuk VI ’n houer in enige vorm vir die bewaring van vullis, en met ’n inhoudsmaat gelykstaande aan verskeie vullishouers.’;

(b) deur na die woordbepaling van “Persoon” die volgende woordbepaling in te voeg:

‘ “Poliëtileensak” beteken vir die doeleindes van Hoofstuk VI ’n poliëtileensak van minstens 1000 mm by 760 mm (albei mate geneem te word terwyl die sak plat lê en leeg is) met ’n dikte van 38 mikron indien dit ’n laedighedsak is, of 22 mikron indien dit ’n hoëdigheidsak is.’; en

(c) deur na die woordbepaling van “Openbare gebou” die volgende woordbepaling in te voeg:

‘ “Vullishouer” beteken vir die doeleindes van Hoofstuk VI ’n silindriese of kegelvormige houer van ’n stywe, duursame materiaal, vir die bewaring van vullis, en toegerus met ’n noupassende deksel, en met ’n inhoudsmaat van hoogstens 0,085 m³.’.

2. The following chapter is hereby substituted for Chapter VI of the Model Health Regulations:

“ CHAPTER VI

REFUSE

1. Every occupier of residential or other premises shall within 14 days of the commencement of his occupation of such premises enter, in writing, in the form determined by the Council and in accordance with the provisions of the this chapter and the tariff of sanitary fees, into an agreement with the Council in relation to the collection, removal and disposal of the refuse produced on such premises.

2. (1) The occupier of any residential premises shall provide, in addition to a sufficient number of refuse containers, enough polyethelene bags for the storage of the refuse produced on such premises.

(2) A polyethelene bag shall be positioned in each refuse container in such a way that refuse may be dumped directly into such polyethelene bag.

(3) The occupier of any residential premises shall ensure that the lids of all refuse containers on such premises at all times cover such containers adequately, save when refuse is dumped into any such container or the polyethelene bag is removed or replaced.

(4) The occupier of any residential premises shall tie-up every full polyethelene bag in such a way that the contents will not fall out when the bag is turned upside-down, and shall, in anticipation of removal by the Council, place such bag on the spot on such premises to be indicated by the authorised official of the Council.

3. (1) The occupier of any premises other than residential premises shall provide a sufficient number of bulk containers or refuse containers for the storage of the refuse produced on such premises.

(2) Such occupier shall, subject to the proviso to Regulation 4 of this chapter, in anticipation of removal by the Council, place the said bulk containers or refuse containers on the spot on such premises to be indicated by the authorised official of the Council.

4. (1) All refuse removed by the Council, and all refuse dumped into bulk containers, refuse containers or polyethelene bags in terms of these regulations, shall be the property of the Council and

2. Hoofstuk VI van die Model Gesondheidsregulasies word hierby deur die volgende hoofstuk vervang:

” HOOFSTUK VI

VULLIS

1. Elke besetter of bewoner van 'n woon- of ander perseel moet binne 14 dae nadat sy besetting of bewoning van sodanige perseel 'n aanvang geneem het skriftelik en in die vorm wat die Raad bepaal 'n ooreenkoms ooreenkomstig die bepalings van hierdie hoofstuk en die tariefskaal van sanitasiegelde met die Raad aangaan met betrekking tot die versameling, verwydering en wegdoening van die vullis wat op sodanige perseel geproduseer word.

2. (1) Die besetter of bewoner van 'n woonperseel moet, benewens 'n voldoende aantal vullishouers, genoeg poliëtileensakke voorsien vir die bewaring van die vullis wat op sodanige perseel geproduseer word.

(2) 'n Poliëtileensak moet op so 'n wyse binne-in elke leë vullishouer in posisie geplaas word dat vullis direk in sodanige poliëtileensak gestort kan word.

(3) Die besetter of bewoner van 'n woonperseel moet toesien dat die deksels van alle vullishouers op sodanige perseel te alle tye sodanige vullishouers behoorlik toemaak, behalwe wanneer vullis daarin gestort of die poliëtileensak verwyder of vervang word.

(4) Die besetter of bewoner van 'n woonperseel moet elke gevulde poliëtileensak op so 'n wyse toe-bind dat die inhoud nie kan uitval as dit omgekeer word nie, en dit in afwagting van verwydering deur die Raad op die plek op sodanige perseel plaas wat deur die gemagtigde amptenaar van die Raad aangewys moet word.

3 (1) Die besetter of bewoner van 'n perseel wat nie 'n woonperseel is nie moet 'n voldoende aantal grootmaathouers of vullishouers voorsien vir die bewaring van die vullis wat op sodanige perseel geproduseer word.

(2) Sodanige besetter of bewoner moet bedoelde grootmaathouers of vullishouers, behoudens die voorbehoudsbepaling by Regulasie 4 van hierdie hoofstuk, en in afwagting van verwydering deur die Raad, op die plek op sodanige perseel plaas wat deur die gemagtigde amptenaar van die Raad aangewys moet word.

4. (1) Alle vullis wat die Raad verwyder en alle vullis wat ingevolge hierdie regulasies in grootmaathouers, vullishouers of poliëtileensakke gestort is, is die eiendom van die Raad, en niemand buiten 'n

no person save an employee of the Council shall remove such refuse from the premises concerned: Provided that the occupier of any premises other than residential premises may, in the circumstances referred to in Regulation 5(a), himself remove the refuse produced on such premises to a place for the disposal of refuse to be indicated by the Council.

(2) As soon as refuse has been dumped into a polyethelene bag, such polyethelene bag shall be deemed to have become the property of the Council.

5. Refuse shall be removed once weekly by the Council from those premises in respect of which the refuse collection service of the Council is available, except —

- (a) from those premises in respect of which the occupier himself removes refuse in terms of an agreement with the Council, or with the prior consent of the Council; and
- (b) from those premises in respect of which the Council has been requested by the occupiers in writing to remove refuse twice weekly, in which case such refuse shall be removed twice weekly.

6. The occupier of any premises from which the Council removes refuse in terms of these regulations shall ensure that the employees of the Council removing the refuse have for the purposes of such re-writing which of the entry to such premises.

7. Whenever premises in respect of which the refuse removal service of the Council is available as contemplated in Regulation 8, become unoccupied, the owner thereof shall forthwith notify the Council in writing, and in the event of failure to give such notice, such owner shall remain or become liable for the fees payable in respect of the collection, removal and disposal of refuse in respect of such premises until such notice is given.

8. The refuse removal service by the Council shall be available in respect of all premises in the townships of Usakos and Erongosig, and also in respect of any other premises the occupier of which has reached an agreement with the Council for the provision of a refuse removal service.

9. (1) The tariffs set out in items 2, 3 and 4 of the tariff of sanitary fees shall, subject to the provisions of these regulations, be payable to the Council for the collection, removal and disposal of refuse by the Council.

werknemer van die Raad mag sodanige vullis van die betrokke perseel verwyder nie: Met dien verstande dat die besetter of bewoner van 'n perseel wat nie 'n woonperseel is nie, in die omstandighede in Regulasie 5(a) genoem, enige vullis wat op sodanige perseel geproduseer word self kan verwyder na 'n plek vir die wegdoening van vullis wat deur die Raad aangewys moet word.

(2) Sodra vullis in 'n poliëtileensak gestort is, word sodanige poliëtileensak geag die eiendom van die Raad te geword het.

5. Vullis word een keer per week deur die Raad van daardie persele ten aansien waarvan die Raad se vullisverwyderingsdiens beskikbaar is, verwyder, behalwe —

- (a) van daardie persele ten aansien waarvan die besetter of bewoner self ingevolge ooreenkoms met die Raad, of met die voorafverkreë goedkeuring van die Raad, vullis verwyder; en
- (b) van daardie persele ten aansien waarvan die Raad skriftelik deur die besetters of bewoners daarvan versoek is om vullis twee keer per week te verwyder, in welke geval sodanige vullis twee keer per week verwyder word.

6. Die besetter of bewoner van 'n perseel waarvandaan die Raad ingevolge hierdie regulasies vullis verwyder, moet toesien dat die werknemers van die Raad wat die vullis verwyder vir die doeleindes van sodanige verwydering onbelemmerde toegang tot sodanige perseel het.

7. Wanneer 'n perseel ten aansien waarvan die Raad se vullisverwyderingsdiens beskikbaar is soos in Regulasie 8 bedoel, onbeset of onbewoon word, moet die eienaar daarvan die Raad onverwyld skriftelik kennis gee, en by versuim om sodanige kennis te gee, bly of word sodanige eienaar aanspreeklik vir die gelde betaalbaar met betrekking tot die versameling, verwydering en wegdoening van vullis ten aansien van sodanige perseel, totdat sodanige kennisgewing geskied.

8. Die vullisverwyderingsdiens deur die Raad is beskikbaar ten opsigte van alle persele in die dorpe Usakos en Erongosig, en ook ten opsigte van elke ander perseel waarvan die besetter of bewoner met die Raad ooreengekom het om 'n vullisverwyderingsdiens daar te voorsien.

9. (1) Die tariewe in items 2, 3 en 4 van die tariefskaal van sanitasiegelde uiteengesit, is, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, aan die Raad betaalbaar vir die versameling, verwydering en wegdoening van vullis deur die Raad.

(2) For the purposes of the determination of the amounts payable for the collection and removal of refuse by the Council, the occupier of any premises (except residential premises) from which refuse is removed by the Council shall within 30 days of notice by the Council indicate in writing which of the two tariffs in item 4 for the removal of refuse he prefers: Provided that in the event of a failure by such occupier thus to make his choice, the Health Inspector of the Council may in view of the quantity of refuse normally removed from the premises, determine the tariff which in his judgement will be the more advantageous to the occupier of the premises concerned.

(3) (a) For the purposes of the determination of the amounts payable for the disposal of refuse by the Council, any premises in the municipal area, with the exception of residential premises, shall be divided by the Health Inspector of the Council into the following classes according to the quantity of refuse in m³ which in his judgement is under normal circumstances produced on such premises during the course of a month:

Quantity	Class
0 — 5	1
6 — 20	2
21 — 50	3
more than 50	4

(b) When the circumstances on any premises referred to in paragraph (a) have changed to such an extent that less refuse, or no refuse at all, is produced on such premises, the occupier thereof shall forthwith notify the Council in writing, and on failure to give such notice, such occupier shall remain liable for payment of the fees payable with regard to the disposal of refuse according to the class he was classified under.”.

The following items are hereby substituted for items 3 and 4 of the tariff of sanitary fees:

“2. Refuse Removal Service: Minimum Charge

The occupier of any premises shall pay a minimum charge of R1,00 per month or part thereof in respect of such premises if the refuse removal service of the Council is available in respect of such premises (as contemplated in Regulation 8), whether the service is actually used or not.

(2) Vir die doeleindes van die bepaling van die bedrae betaalbaar vir die versameling en verwydering van vullis deur die Raad, moet die besetter of bewoner van elke perseel (behalwe 'n woonperseel), waarvandaan vullis deur die Raad verwyder word, binne 30 dae na kennisgewing deur die Raad, skriftelik aandui welke van die twee tariewe in item 4 vir die verwydering van vullis deur hom verkies word: Met dien verstande dat in die geval van versuim deur 'n sodanige besetter of bewoner om aldus 'n keuse uit te oefen, die Gesondheidsinspekteur van die Raad in die lig van die hoeveelheid vullis wat normaalweg van die perseel verwyder word, die tarief kan bepaal wat na sy oordeel die voordeligste vir die besetter of bewoner van die betrokke perseel sal wees.

(3) (a) Vir die doeleindes van die bepaling van die bedrae betaalbaar vir die wegdoening van vullis deur die Raad word 'n perseel in die munisipale gebied, met die uitsondering van woonpersele, deur die Gesondheidsinspekteur van die Raad in die volgende klasse ingedeel volgens die hoeveelheid vullis in m³ wat na sy oordeel in normale omstandighede in die loop van 'n maand op sodanige perseel geproduseer word:

Hoeveelheid	Klas
0 — 5	1
6 — 20	2
21 — 50	3
meer as 50	4

(b) Wanneer omstandighede op 'n perseel in paragraaf (a) genoem sodanig verander het dat minder of geen vullis op sodanige perseel geproduseer word nie, moet die besetter of bewoner daarvan onverwyld die Raad skriftelik kennis gee, en by versuim om sodanige kennis te gee, bly sodanige besetter of bewoner aanspreeklik vir die betaling van die gelde betaalbaar met betrekking tot die wegdoening van vullis volgens die klas waarby hy ingedeel is.”.

3. Items 2, 3 en 4 van die tariefskaal van sanitasiegelde word hierby deur die volgende items vervang:

“2. Vullisverwyderingsdiens: Minimumheffing

Die besetter of bewoner van 'n perseel betaal 'n minimumheffing van R1,00 per maand of gedeelte van 'n maand ten opsigte van sodanige perseel indien die vullisverwyderingsdiens van die Raad ten aansien daarvan beskikbaar is (soos in Regulasie 8 beoog), ongeag of die diens werklik gebruik word al dan nie.

3. Fees payable for disposal of refuse

The occupier of any premises shall pay in respect of such premises for the disposal of refuse the fees set out below:

- (a) In the case of residential premises in the townships of Usakos and Erongosig: R0,20 per month or part of a month; and
- (b) In the case of premises other than residential premises:

Classification (in terms of Regulation 9(3)(a))	Amount payable per month or part of a month
1	R 1,00
2	R 5,00
3	R15,00
4	R30,00

4. Fees payable for the removal of refuse

The occupier of any premises in respect of which a refuse removal service is actually provided by the Council, shall pay in respect of such premises for the removal of refuse the fees set out below:

- (a) In the case of residential premises: R2,80 per month or part of a month;
- (b) In the case of all premises other than residential premises:

Tariff 1:

R2,00 for each 0,085 m³ refuse or part thereof.

Tariff 2:

Payable on the following scale according to the quantity of refuse actually removed:

Up to 4 m³ of refuse in any one month: R8,00.

More than 4 m³ but not more than 9 m³ refuse in any one month: R14,00.

More than 9 m³ but not more than 13 m³ refuse in any one month: R20,00.

More than 13 m³ refuse in any one month: R20,00 plus R1,00 for each 1 m³ by which the quantity exceeds 13 m³:

Provided that the particular amounts in this item shall be doubled if refuse is removed

3. Gelde betaalbaar vir wegdoening van vullis

Die besetter of bewoner van 'n perseel betaal ten aansien van sodanige perseel die gelde hieronder uiteengesit vir die wegdoening van vullis:

- (a) In die geval van woonpersele in die dorpe Usakos en Erongosig: R0,20 per maand of gedeelte van 'n maand; en
- (b) In die geval van alle persele met die uitsondering van woonpersele:

Klassifikasie (ingevolge Regulasie 9(3)(a))	Bedrag betaalbaar per maand of deelte van 'n maand
1	R 1,00
2	R 5,00
3	R15,00
4	R30,00

4. Gelde betaalbaar vir die verwydering van vullis

Die besetter of bewoner van 'n perseel ten aansien waarvan 'n vullisverwyderingsdiens werklik deur die Raad gelewer word, betaal ten aansien van sodanige perseel vir die verwydering van vullis die gelde hieronder uiteengesit:

- (a) In die geval van woonpersele: R2,80 per maand of gedeelte van 'n maand;
- (b) in die geval van alle persele met die uitsondering van woonpersele:

Tarief 1:

R2,00 vir elke 0,085 m³ vullis of gedeelte daarvan.

Tarief 2:

Betaalbaar op die volgende skaal volgens die hoeveelheid vullis werklik verwyder:

Tot 4 m³ vullis in enige maand: R8,00.

Meer as 4 m³ maar nie meer as 9 m³ vullis in enige maand nie: R14,00.

Meer as 9 m³ maar nie meer as 13 m³ vullis in enige maand nie: R20,00.

Meer as 13 m³ vullis in enige maand: R20,00 plus R1,00 vir elke 1 m³ waarmee die hoeveelheid 13 m³ oorskry:

Met dien verstande dat die besondere bedrae in hierdie item verdubbel word indien vullis

twice weekly at the request of the occupier.”.

twee keer per week verwyder word op versoek van die bewoner of besetter.”.

General Notice

(No. 1 of 1981)

WINDHOEK TOWN PLANNING SCHEME

Notice is hereby given in terms of section 23 of the Town Planning Ordinance, 1954 (Ordinance 18 of 1954) that the amendment scheme no. 2 of Windhoek has been submitted to the Executive Committee for its approval.

Copies of the amendment scheme no. 2 and the maps, plans, documents and other relevant matters are lying for inspection during office hours at the office of the Town Clerk, Windhoek (room 607 of the Municipal building), and also in room 213, Rentmeester Building, Windhoek.

Any person who wishes to object to the approval of the amendment scheme no 2 should lodge his objections in writing with the Secretary, South West African Planning Advisory Board, Private Bag 12025, Aussspannplatz, before or on 16 February, 1981.

R. Z. SCHOEMAN
Secretary:
SWAPAB

Algemene Kennisgewing

(No. 1 van 1981)

WINDHOEK DORPSBEPLANNINGSKEMA

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 23 van die Dorpsbeplanningsordonnansie 1954 (Ordonnansie 18 van 1954) dat die wysigingskema nr. 2 van Windhoek ter goedkeuring aan die Uitvoerende Komitee voorgelê is.

Eksemplare van die wysigingskema nr. 2, van die kaarte, planne, dokumente en ander verbandhoudende sake lê gedurende kantoorure by die kantoor van die Stadsklerk, Windhoek (Kamer 607 van die Munisipale Gebou), en ook in kamer 213, Rentmeestergebou, Windhoek, ter insae.

Elkeen wat beswaar het teen die wysigingskema nr. 2 moet sy beswaar, skriftelik voor of op 16 Februarie 1981 by die Sekretaris, Suidwes-Afrikaanse Beplanningsadviesraad, Privaatsak 12025, Aussspannplatz, indien.

R. Z. SCHOEMAN
Sekretaris:
SWABAR

Advertisements

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

Advertensies

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasiegebou, Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12,50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P. O. Box 2196, Windhoek, at the price of 30c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

11. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

12. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 11 is at the rate of 45 c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

13. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Type	Charge
1. Transfer of business	R3,25

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12,50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

11. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels pos- of geldorders:

12. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 11 genoem word, is teen die tarief van 45 c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

13. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

Type	Tarief
1. Oordrag van besigheid.....	R3,25

TENDERS

DEPARTMENT OF TRANSPORT

GOVERNMENT SERVICE OF SOUTH WEST AFRICA

TENDER NO. S.W.A. 1502/81

TENDERS ARE INVITED FOR THE ERECTION OF 7960 METER JACKAL-PROOF FENCE ALONG MAIN ROAD 61 ON TEH FARMS PORTIONS 1 AND 2 OF GLAVE 126: DISTRICT OF MARIENTAL

TENDERS

DEPARTEMENT VAN VERVOER

REGERINGSDIENS VAN SUIDWES-AFRIKA

TENDER NO. S.W.A. 1502/81

TENDERS WORD GEVRA VIR DIE OP-RIGTING VAN 7960 METER JAKKALSDRAAD-HEINING LANGS GROOTPAD 61 OP DIE PLASE GEDEELTES 1 EN 2 VAN GLAVE 126: DISTRIK MARIENTAL

CLOSING DATE: 20 January 1981 (11h00)

PLACE: The Secretary
S.W.A. Tender Board
P.O. Box 27
WINDHOEK
9000

Conditions and specifications are obtainable at the offices of the Secretary of Transport, Private Bag 12005, Tel. 31811 x 381 (Corner of Old Public Road and Bell Street), Windhoek.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

OORDRAG VAN LISENSIE

Kennis geskied hiermee dat na afloop van 14 dae vanaf verskyning van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof vir die distrik Keetmanshoop, om die oordrag van die Algemene-handelaar lisensie wat tans gehou is deur MARTHINUS JOHANNES SWART ten opsigte van die besigheid wat deur hom gedryf word onder die naam KEETMANSHOOP ELECTRICAL in die persele op Erf Nr. 157, aan Mittelstraat in Keetmanshoop Dorp, aan EDUARD DE VRIES en JUSTIN EDWIN JENKINS, wie in vennootskap met mekaar sodanige besigheid vir hul eie belang en rekening sal dryf vanaf 1 Maart 1981 onder die naam KEETMANSHOOP ELECTRICAL.

RISSIK, COX & PROBART
Prokureurs vir die Partye
Posbus 90
KEETMANSHOOP

Keetmanshoop 8ste Desember 1980.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN LISENSIE

Geliewe kennis te neem dat daar by die volgende kwartaallikse sitting van die Handelslisensiehof, Walvisbaai, vir die distrik van Walvisbaai aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Tabak, Minerale Water en Restaurant lisensies, tans gehou deur STEPHANUS JOSEPHUS FOURIE wie sake doen onder die naam en styl van LAGOON TAKE AWAY FOODS te Erf 582, WALVISBAAI na ANTÔNIO ROSA DE NOBREGA DOS SANTOS, wie onder dieselfde naam en styl op dieselfde erf sal sake doen vir eie rekening.

C.L. DE JAGER & VAN NIEKERK
Prokureurs vir die Applikant
Posbus 224
WALVISBAAI

SLUITINGSDATUM: 20 Januarie 1981 (11h00)

PLEK: Die Sekretaris,
S.W.A. Tenderraad
Posbus 27
WINDHAEK
9000

Voorwaardes en spesifikasies is by die kantore van die Sekretaris van Vervoer, Privaatsak 12005, Tel. 31811 x 381 (Hoek van Ou Republiekweg en Bell Straat) Windhoek verkrygbaar.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

OORDRAG VAN LISENSIES

Kennis geskied hiermee dat na afloop van 14 dae vanaf verskyning van hierdie Kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof vir die distrik Keetmanshoop, om die oordrag van die Restourant, Varsproduktehandelaar, Tabakhandelaar (by kleinmaat) en Patente Medisyne en Algemenehandelaar- lisensies wat tans gehou is deur DEON REDELING-HUYS ten opsigte van die besigheid wat deur hom gedryf word onder die naam KEETMANSHOOP SUPERMARK in die persele op Erf Nr. 183, aan Mittelstraat in Keetmanshoop Dorp aan ALETTA FREDRIEKA COETZEE (gebore LA COCK, getroud buite gemeenskap van goedere met JAN NICOLAAS COETZEE) wie sodanige beishgied vir haar eie belang en rekening dryf vanaf 20 NOVEMBER 1980 onder die naam KEETMANSHOOP SUPERMARK/ KAFEE.

RISSIK, COX & PROBART
Prokureurs vir die Partye
Posbus 90
KEETMANSHOOP

Keetmanshoop

20 November 1980.
